

# LEARNING PĀḲI

## “Protective Verses”

*Paritta PāḲi-sikkhā*

Version 0.6

By Thāmanay Kyaw

## Contents

Present Tense - suffix 'ti' .....	3
Present Tense - suffix 'anti' .....	3
Present Tense - suffix 'mi' .....	4
Present Tense - suffix 'ma' .....	5
Verb Case 2 - suffix 'tu' .....	5
Verb Case 2 - suffix 'antu' .....	5
Verb Case 2 - suffix 'hi' .....	6
Verb Case 2 - suffix 'tha' .....	6
Verb Case 2 - suffix 'ma' .....	7
Verb Case 3 - suffix 'eyya' .....	7
Verb Case 3 - suffix 'eyyum' .....	7
Verb Case 3 - suffix 'eyyātha' .....	8
Verb Case 3 - suffix 'etha' .....	8
Past Tense - suffix 'ṭ' .....	8
Past Tense - suffix 'um' .....	9
Future Tense - suffix 'ssati' .....	10
Noun 3rd Form - suffix 'tatiya' (with, by) - Active voice .....	10
Noun 3rd Form - suffix 'tatiya' (with, by) - Passive voice .....	10
Noun 3rd Form - suffix 'tatiya' (because of) .....	11
Noun 3rd Form - suffix 'tatiya' (together with) .....	11
Noun 3rd Form - suffix Tatiya (adverb) .....	12
Noun 3rd Form - suffix Tatiya (object of causative verb) .....	12
Noun 4th form - suffix 'catutthi' (to) .....	12
Noun 4th form - suffix 'catutthi' (for) .....	13
Noun 5th form - suffix 'pancami' (from) .....	13
Noun 5th form - suffix 'to' (from) .....	14
Noun 6th form - suffix 'chatthi' (of) .....	14

## Present Tense<sup>1</sup> - suffix 'ti'

1. **Ekam samayaṃ bhagavā sāvattiyam viharati** - At one time the Blessed One was dwelling near the city of Sāvatti.
2. **Cittam yassa na kampati** - The mind of a person (an Arahant) does not flutter.
3. **Na no samaṃ atthi tathāgatena** - there is none equal to the Accomplished One.
4. **Na tena dhammena samatthi kiñci** - There is nothing equal to that Dhamma.
5. **Samādhinā tena samo na vijjati** - There is nothing equal to that concentration.
6. **Yo ariyasaccāni avecca passati** - a person thoroughly perceives the Noble Truths.
7. **Yadatthi kiñci** - Also he abandons some other defilements.
8. **Kiñcapi so kamma karoti pāpakaṃ** - Although he may do an evil deed.
9. **Nava natthi-sambhavaṃ** - there is no arising of fresh kamma.
10. **Yamhi cevānuyuñjanto rattindiva-matandito sukhaṃ supati** - a person who makes effort regarding this Sutta day and night (by reciting and practicing), sleeps comfortably.
11. **Sutto ca pāpaṃ kiñci na passati** - when he is asleep, he does not have bad dreams.
12. **Sīlavā dassanena sampanno na hi jātu ggabbhaseyya puna reti** - being virtuous and endowed with Vision (the First Path Knowledge) does not come again to lying in a (mother's) womb..
13. **Dibbamantāgadhāṃ viya Yaṃ nāseti visam ghoram** - Sutta which like the medicine of a divine mantra, destroys the terrible venom.
14. **Yaṃ nāseti visam ghoram sesaṃ cāpi parissayaṃ** - which destroys the terrible venom and thoroughly destroys all other dangers.
15. **Imaṃ so parittaṃ katvā moro carati esanā** - That peacock made this protection and then went foraging about for food.
16. **Atthi loke sīlaguṇo saccam soceyyanuddā** - There are in the world the qualities of morality, truthfulness, purity, loving kindness and compassion.
17. **Saccena me samo natthi** - There is nothing equal to my truthfulness.
18. **Nisinnatṭhanadhovanaṃ udakampi vināseti sabba-meva parissayaṃ** - Even the water with which the seat is washed, destroys all calamities.
19. **Gabbhavuṭṭhānaṃ yaṃ ca sādheti** - this Sutta also brings about an easy delivery.
20. **Aggappatto pamodati** - rejoices having reached the highest state.
21. **Sabbaso pi nivāreti** - thoroughly destroys all other dangers.

## Present Tense - suffix 'anti'

1. **Sadevakā sotthānaṃ nādhigacchanti** - Men, together with deities could not find out the blessings.
2. **Taṃ ariyā acikkhanti** - The noble ones announce that person.
3. **Maparājitā sabbattha sotthiṃ gacchanti** - beings are invincible everywhere and gain happiness everywhere.

---

<sup>1</sup> See Lesson 17 Verb Case 1 Vattamāna, generally used in 'simple present tense'.

4. **Devatā yassāṇaṃ patiggaṇhanti** - authority of which Paritta is accepted by the deities.
5. **Divā ca ratto ca haranti ye baliṃ** - Day and night they bring offerings to you.
6. **Cattāri etāni yugāni honti** - there are four pairs.
7. **Ye Ariyasaccāni vibhāvayanti** - those who have comprehended the Noble Truths well.
8. **Kiñcāpi te honti bhusaṃ pamattā** - however exceedingly heedless they may be.
9. **Na te bhavaṃ aṭṭhama-mādivanti** - they do not take an eighth rebirth.
10. **Tayassu dhammā jahitā bhavanti** - the three states are abandoned in him.
11. **Nibbanti dhīrā yathāyaṃ padīpo** - These wise ones go out even as this lamp burns out.
12. **Yakkhā neva dassenti bhīsaṃ** - the Yakkhas do not show fearful visions.
13. **Ye keci pāṇabhūtatthi** - Whatsoever living beings there be.
14. **Ye va dūre vasanti avidūre** - those dwelling far or near.
15. **Santi pakkā apatanā santi pādā avañcanā** - I have wings but I cannot fly. I have feet but I cannot walk.
16. **Pāṇino Patitṭha-madhi gacchanti** - beings gain a foothold.
17. **Hitāṃ devamanussānaṃ Yaṃ namassanti Gotamaṃ** - They pay homage to the Gotama Buddha who works for the benefit of gods and men.
18. **Sabbe te patijānanti** - All these Buddhas admit.
19. **Sīhanādaṃ nadantete** - these Buddhas being fearless roar the lion's roar.
20. **Brahmacakkaṃ pavattenti** - they set in motion the Wheel of Dhamma.
21. **Santi bhuta mahiddhika** - There are the divine beings called Kumbhaṇḍas who are of mighty power.
22. **Santi nāgā mahiddhikā** - There are Nāgas (divine serpents) who are of mighty power.
23. **Santi yakkhā mahiddhikā** - There are the divine beings called Yakkhas who are of mighty power.
24. **Cattāro dhammā yaddhanti** - four things increase.
25. **Samvattanti abhiññāya** - **See above #138**
26. **Labhantatthe padakkhiṇe** - Having obtained good results.

## Present Tense - suffix 'mi'

1. **Tathūpamaṃ sappurisaṃ vadāmi** - so I declare is a righteous person.
2. **Taṃ taṃ namassāmi** - I pay respect to that sun.
3. **Ahañ ca kho bhikkhave evaṃ vadāmi** - but I say this to you.
4. **Tesāhaṃ sirasā pāde vandāmi purisuttame** - With respect I bow my head at the feet of these Supreme Ones (Unsurpassed Men).
5. **Vacasā manasā ceva Vandāmete Tathāgate** - I pay homage to these Tathāgatas by words and by thoughts.
6. **Nābhijānāmi sañcicca pāṇaṃ jīvitā voropetā** - I do not remember intentionally taking the life of a being.
7. **Rakkhaṃ bandhāmi sabbaso** - I create protection for all times.

## Present Tense - suffix 'ma'

1. **Buddham namassama suvatthi hotu** - all of us pay homage to the accomplished Buddha. May there be happiness.
2. **Dhammaṃ namassāma suvatthi hotu** - all of us pay homage to the accomplished Dhamma. May there be happiness.
3. **Samghaṃ namassāma suvatthi hotu** - all of us pay homage to the accomplished Saṅgha. May there be happiness.

## Verb Case 2<sup>2</sup> - suffix 'tu'

1. **Etena saccena suvatthi hotu** - By this utterance of truth, may there be happiness.
2. **Namatthu buddhāmaṃ namatthu bodhiyā** - Let there be homage to the Buddhas, let there be homage to Enlightenment.
3. **Vipassissa ca namatthu** - Homage to the Vipassī Buddha.
4. **Sikhissa pi ca namatthu** - homage to Sikhī Buddha.
5. **Vessabhussa ca namatthu** - Homage to Vessabhū Buddha.
6. **Namathu Kakusandhassa** - Homage to Kakusandha Buddha.
7. **Koṇāgamanassa namatthu** - Homage to Koṇāgamana Buddha.
8. **Kassapassa ca namatthu** - Homage to Kassapa Buddha.
9. **Aṅgīrasassa namatthu** - Homage to Gotama Buddha from whose body emanated rays of light.
10. **Soko rogo vinassatu** - May sorrow and disease be destroyed.
11. **Tena saccena sotthi te hotu** - By this utterance of truth, may there be comfort to you.
12. **Etena saccavajjena, sotthi te hotu sabbadā** - By this utterance of truth, may there always be happiness to you.
13. **Eva-meva jayo hotu** - Even so, may there be victory.
14. **Sāsanassa ca lokassa, vuḍḍhī bhavatu sabbadā** - At all times may there be growth of the Sasana and the world.
15. **Virūpakkhehi me mettaṃ, mettaṃ erāpathehi me, chabyāputtehi me mettaṃ, mettaṃ kaṇhāgotamakehi ca (hotu), mettaṃ dvipādakehi me. Catuppadehi me mettaṃ, mettaṃ bahuppadehi me (hotu)** - May there be love between me and creatures without feet. May there be love between me and creatures with two feet. May there be love between me and creatures with four feet. May there be love between me and creatures with many feet.

## Verb Case 2 - suffix 'antu'

1. **Samantā cakkavāḷesu, atrāgacchantu devatā** - Let the deities in every universe around come to this place.

---

<sup>2</sup> See Lesson 18, Verb Case 2 Pañcamī, to express permission, agreement, request, wish etc... as in would, should, may, might.

2. **Saddhammaṃ munirājassa, suṇantu sagga-mokkha-daṃ** - Let them listen to the excellent Dhamma of the King of Sages that gives (rebirth in) celestial realms and liberation (from saṃsāra).
3. **Ete āyantu devā** - let all these deities come.
4. **Sāsanam pi ca lokaṃ ca, devā rakkhantu sabbadā** - May the deities always protect the Sasana and the world.
5. **Saddhiṃ hontu sukhī sabbe, parivārehi attano, anīgha sumanā hontu, aha sabbehi ñatibhi** - May all beings together with their relatives be in comfort, free from suffering and happy.
6. **Sabbeva bhūtā sumanā bhavantu** - may these beings be happy.
7. **Atho pi sakkacca suṇantu bhāsitaṃ** - moreover may they attentively listen to my words.
8. **Sukhino vā khemino hontu** - May all beings be happy and safe.
9. **Sabbasattā bhavantu sukhitattā** - May their hearts be happy.
10. **Sabbe bhadrāni passantu** - may they all without exception see what is good.
11. **Paṭikkamantu bhūtāni** - Let all the creatures withdraw.
12. **Te ca maṃ pālayantu** - may they protect me.
13. **Sadā sukhena rakkhantu buddhā santikarā tuvaṃ** - May the Buddhas who are peacemakers protect you always and bring you happiness.
14. **Tepi amhe-nurakkhantu arogena sukhena ca** - may those Buddhas protect us by helping us to be free from all disease and to be happy.
15. **Sabbhītiyo vivajjantu** - May all calamities avoid you.
16. **Buddhānubhāvena vināsa-mentu** - may they go to nothing by the power of the Buddha.
17. **Dhammānubhāvena vināsa-mentu** - may they go to nothing by the power of the Dhamma.
18. **Samghanubhāvena vināsa-mentu** - may they go to nothing by the power of the Saṃgha.
19. **Dukkappattā ca niddukkā, bhayappattā ca nibbayā, sokappattā ca nissokā, hontu sabbe pi pāṇino-**  
May all suffering beings be free from suffering. May all fear-struck beings be free from fear. May all grief-stricken beings be free from grief.
20. **Sabbe devānumodantu** - may all deities rejoice.
21. **Dānaṃ dadantu saddhāya, sīlaṃ rakkhantu sabbadā, bhāvanābhiratā hontu, gacchantu devatāgatā-**  
May you all practice charity with faith (in the Triple Gem). May you always keep moral precepts. May you all rejoice in mind-development. May the deities who have come (to the recitation) go back (to their homes).

## Verb Case 2 - suffix 'hi'

1. **Brūhi maṅgala-muttamaṃ** - Please tell me what the highest blessing is.
2. **Jātaveda paṭikkama** - Oh forest fire! Go back (stop)!
3. **Nibbuto ca tuvaṃ bhava** - may you be peaceful.
4. **Sukhī dīghayuko bhava** - May you have happiness and a long life.

## Verb Case 2 - suffix 'tha'

1. **Tasmā hi bhūtā nisāmetha sabbe** - Therefore, oh deities, let all listen!

2. **Mettaṃ karoṭha mānusiyā pajāya** - Have love for human beings.
3. **Tasmā hi ne rakkhatha appamattā** - Therefore guard them diligently.

## Verb Case 2 - suffix 'ma'

1. **Maṅgalaṃ taṃ bhaṇāma he** - Let us recite those blessings.
2. **Parittaṃ taṃ bhaṇāma he** - Let us recite, oh good people, that Paritta.

## Verb Case 3<sup>3</sup> - suffix 'eyya'

1. **Sakko ujū ca suhujū ca, suvaco cassa mudu anatimānī santussako ca subharo ca, appakicco ca sallahukavutti , santindriyo ca nipako ca, appagabbho kulesvananugiddho-** who is skilled in his good, should practice the three kinds of training. He should be able, upright, very upright, obedient, gentle, and not conceited. He should be contented, easy to take care of, have few activities, have light living (have few possessions), and be controlled in his senses; he should be wise and not impudent and not be greedily attached to the families (devotees).
2. **Na ca khudda-mācare kiñci** - He should not commit any slight wrong.
3. **Byārosanā paṭighasañña, nāñña-maññassa dukkha-miccheyya** - Let him not wish any harm to another with insult or ill will.
4. **Mātā yathā niyaṃ putta, māyusā ekaputta-maṇurakkhe, evaṃ pi sabbabhūtesu, mānasaṃ bhāvaye aparimāṇaṃ** - Just as a mother would protect her only child at the risk of her own life, even so let him cultivate a boundless heart toward all beings.
5. **Tiṭṭhaṃ caraṃ nisinno va, sayāno yāvatāssa vitamiddho, etaṃ satim adhitttheyya, brahma-metaṃ vihāra-midha māhu** - Whether he is standing, walking, sitting or lying down, as long as he is awake he should develop this mindfulness in loving kindness. This is the Noble Living here (in the Dispensation of the Buddha), they say.
6. **Sace mārisā devanaṃ: saṅgāmagatānaṃ uppajjeyya bhayaṃ vā chambhitattaṃ vā lomahaṃso vā-** If in you who have joined the battle there should arise fear, trembling, or terror (hair standing on end).
7. **Bhayaṃ tumhāka no siyā** - No fear will arise in you.

## Verb Case 3 - suffix 'eyyūṃ'

1. **Yena viññū pare upavadeyyūṃ** - by doing which he might be censured by wise men.

<sup>3</sup> See Lesson 19, Verb Case 3 Sattamī, expressed worth doing, capable of doing, permitting, logical, suggesting.

## Verb Case 3 - suffix 'eyyātha'

1. **Mameva tasmim samaye dhajaggam ullokeyyātha** - just look at the crest of my banner.
2. **No ce me dhajaggam ullokeyyātha, atha Pajāpatissa devarājassa dhajaggam ullokeyyātha**- if you do not happen to look at the crest of my banner, watch then the crest of the General Pajāpati's banner.
3. **No ce Pajāpatissa devarājassa dhajaggam ullokeyyātha, atha Varuṇassa devarājassa dhajaggam ullokeyyātha**- if you do not happen to look at the crest of the General Pajāpati's banner, watch then the crest of the General Varuṇa's banner.
4. **No ce varuṇassa devarājassa dhajaggam ullokeyyātha, atha Īsānassa devarājassa dhajaggam ullokeyyātha** - if you do not happen to look at the crest of the General Varuṇa's banner, watch then the crest of the General Īsāna's banner.
5. **So pahivethāpi, no pi pahivetha** - any fear, trembling or terror that would arise may or may not disappear.
6. **Mameva tasmim samaye anussareyyātha** - just remember me at that time.
7. **No ce maṃ anussareyyātha, atha dhammaṃ anussareyyātha** - if you do not remember me, then remember the Dhamma.
8. **No ce dhammaṃ anussareyyātha, atha saṃghaṃ anussareyyātha** - if you do not remember the Dhamma, then remember the Saṃgha.
9. **No ce buddhaṃ sareyyātha** - if you do not remember the Buddha.
10. **Atha saṃghaṃ sareyyātha** - then remember the Dhamma.
11. **No ce dhammaṃ sareyyātha** - if you do not remember the Dhamma.
12. **Atha saṃghaṃ sareyyātha** - then remember the Saṃgha.

## Verb Case 3 - suffix 'etha'

1. **Na paro paraṃ nikubbetha** - let none deceive another.
2. **Nātimaññetha kathaṃci na kañci** - despise any person in any place.

## Past Tense<sup>4</sup> - suffix 'ī'

1. **Yaṃ buddhaseṭṭho parivannavīsucim** - The supreme Buddha praised the pure concentration (that accompanies Path consciousness).
2. **Yena bhagavā tenupasaṅkami** - came to the Blessed One.
3. **Bhagavantam abhivadetva eka-mantaṃ atthāsi** - the deity respectfully paid homage to the Blessed One and stood at a suitable place.
4. **Bhagavantam gāthāya ajjhabhāsi** - the deity addressed the Blessed One in verse.
5. **Khippa-mantaradhāpesi** - which quickly causes to disappear.
6. **Yadajjhagā sakyamunīsamāhito** - The serene Sage of the Sakyas realized the Dhamma (Nibbāna).

<sup>4</sup> See Lesson 21, Verb Case 5/6 Hiyyattani/Ajjattani, equivalent to 'Simple Past Tense' in English.



7. **Tathūpamaṃ dhammavaraṃ adesayi** - the sublime doctrine that leads to Nibbāna. Such a Dhamma the Buddha taught.
8. **Anuttaro dhammavaraṃ adesayi** - The Unsurpassed Excellent One (i.e. the Buddha) has taught the excellent doctrine.
9. **Imaṃ so parittaṃ katvā moro vāsa-makappayi** - That peacock made this protection and then went to sleep.
10. **Yassa tejena davaggi mahasattaṃ vivajjavi** - by the power of which the forest fire avoided the Great Being.
11. **Sacca-kiriya-makāsahaṃ** - I made an asseveration relying.
12. **Sikhī vajjesi soḷasakarīsāni** - the great flames of the fire avoided me from sixteen karīsas.
13. **Tatra kho bhagavā bhikkhū āmantesi** - There the Blessed One addressed the monks.
14. **Bhagavā etadavoca** - The Blessed One spoke.
15. **Ida-mavoca Bhagavā** - This the Blessed One said.
16. **Athāparaṃ etadavoca satthā** - the Teacher having said this furthermore spoke these words.
17. **Yaṃ desesi mahāvīro** - the One of Great Courage preached this protective Sutta.
18. **Yo imaṃ dhammaṃ desesi** - Gotama Buddha preached this doctrine.
19. **Nātho bojjhaṅge satta desayi** - the Lord preached the seven Factors of Enlightenment.
20. **Te ca taṃ abhinanditvā rogā muccimsu taṅkhane** - They having rejoiced at the discourse, immediately were freed from the disease.
21. **Tamhā cutthāsi thānaso** - was immediately cured of the disease.
22. **Devāsuraṅgāmo samupabyūḷho ahosi** - there was an array of a battle between the devas and the asuras.
23. **Sakko devānamindo deve dāvatiṃse āmantesi** - Then Sakka, the King of Devas, addressed the devas of Tāvatisa.

## Past Tense - suffix 'um'

1. **Yaṃ mangalaṃ dvādasahi cintayimsu sadevaka** - Men together with deities, tried to find out for twelve years what blessing was.
2. **Bahū devā manussā ca maṅgalāni acintayum** - Many deities and men desiring what is good, have pondered upon.
3. **Brahma-metaṃ vihāra-midha māhu** - This is the Noble Living here (in the Dispensation of the Buddha), they say.
4. **Cirassaṃ vāyamantā pi neva sakkhimsu gaṇhitum** - Although they tried for a long time the hunters could not catch the Great Being.
5. **Ye cāpi nibbutā loke yathābhutaṃ vipassisum** - In this world those who have extinguished all the heat of passions and who through insight, have perceived things as they really are.
6. **Samādhi-mānantarikañña-mahu** - the Buddhas described it as giving result immediately.

## Future Tense - suffix 'ssati'

1. **Yaṃ bhavissati bhayaṃ vā chambhitattaṃ vā lomahaṃso vā so pahīyissati** - whatever fear, trembling or terror that would arise will disappear.
2. **Bhayaṃ vā chambhitattaṃ vā Lomahaṃso na hessati** - fear, trembling or terror will never arise.

## Noun 3rd Form - suffix 'tatiya' (with, by) - Active voice

1. **Byārosanā patighasaṇṇa, nāṇṇa-mañṇassa dukkha-miccheyya** - Let him not wish any harm to another with insult or ill will.
2. **Mātā yathā niyaṃ putta, māyusā ekaputta-manurakkhe** - Just as a mother would protect her only child at the risk of her own life.
3. **Sabbaso pi nivāreti** - thoroughly destroys.
4. **Yassānussaranenāpi, antalikkhe pi pāṇino, patiṭṭha-madhi gacchanti, bhūmiyaṃ viya sabbathā-** by just remembering which beings gain a foothold in the skies in all ways even as they have a foothold on the earth.
5. **Byāmapabhāva suppabhā, sabbe te munikuṅjarā** - All these Best of Sages shine with surrounding halos.
6. **Tesāhaṃ sirasā pāde, vandāmi purisuttame** - With respect, I bow my head at the feet of these Supreme Ones (Unsurpassed Men).
7. **Vacasā manasā ceva vandāmete tathāgate** - I pay homage to these Tathāgatas by words and by thoughts.
8. **Sadā sukkena rakkhantu buddhā santikarā tuvaṃ** - May the Buddhas who are peacemakers protect you always and bring you happiness.
9. **Tesaṃ saccena sīlena khantimettābalena ca, tepi amhe-nurakkhantu** - By the power of their truthfulness, virtue, patience and loving-kindness, may those Buddhas protect us.

## Noun 3rd Form - suffix 'tatiya' (with, by) - Passive voice

1. **Yaṃ amhehi kataṃ puññaṃ, sabba-sampatti-sādhakaṃ** - the merit done by us which brings about prosperity.
2. **Aṭṭhattimsaṃ ca maṅgalaṃ desitaṃ devadevena, sabbapāpavināsaṃ** - the blessings which number thirty eight, were taught by the Deity of the Deities (the Buddha).
3. **Phuṭṭhassa lokadhammehi, cittaṃ yassa na kampati** - The mind of a person (an Arahant) who is confronted with worldly conditions does not flutter.
4. **Karaṇiya-matthakusalena** - he who is skilled in his good, should practice the three kinds of training.
5. **Katā me rakkhā, kataṃ me parittaṃ** - A protection has been made by me, a safeguard has been made by me.
6. **Yena saṃvihitārakkhaṃ cirassaṃ vāyamantā pi, neva sakkhiṃsu gaṇhituṃ** - the hunters could not catch the Great Being who made protection by this Paritta.
7. **Tavājja guttā ???? viharemu divasaṃ** - Being protected by you, we will live safely the whole day.

8. **Tehi tvaṃ rakkhito santo** - you being protected by them.
9. **Ettāvatā ca amhehi sambhataṃ, puññasampadaṃ, sabbe devānumodantu, sabbasampattisiddhiyā-**  
For the acquisition of all kinds of happiness, may all deities rejoice in the accomplishment of merit which we have thus acquired.
10. **Sattete sabbadassinā muninā sammadakkhātā bhāvitā bahulikatā** - These seven Factors of Enlightenment which are well-expounded by the All Seeing Sage, promote, when practiced repeatedly.
11. **Ekadā Dhammarājā pi, gelaññenābhipīlito** - Once when the King of the Dhamma was oppressed by disease.

### Noun 3rd Form - suffix 'tatiya' (because of)

1. **Yaṃ dunnimittaṃ avamaṅgalaṃ ca, yo cāmanāpo sakuṇassa saddo, pāpaggaho dussupinaṃ akantaṃ, buddhānubhāvena vināsa-mentu** - Whatever bad omens, inauspiciousness, undesirable sounds of birds, unlucky planets, or unpleasant bad dreams there are, may they go to nothing by the power of the Buddha.
2. **Yaṃ dunnimittaṃ avamaṅgalaṃ ca, yo cāmanāpo sakuṇassa saddo, pāpaggaho dussupinaṃ akantaṃ, dhammānubhāvena vināsa-mentu** - Whatever bad omens, inauspiciousness, undesirable sounds of birds, unlucky planets, or unpleasant bad dreams there are, may they go to nothing by the power of the Dhamma.
3. **Yaṃ dunnimittaṃ avamaṅgalaṃ ca, yo cāmanāpo sakuṇassa saddo, pāpaggaho dussupinaṃ akantaṃ, saṃghanubhāvena vināsa-mentu** - Whatever bad omens, inauspiciousness, undesirable sounds of birds, unlucky planets, or unpleasant bad dreams there are, may they go to nothing by the power of the Saṃgha.
4. **Bhavatu sabbamaṅgalaṃ, rakkhantu sabbadevatā, sabba-buddhānubhāvena, sadā sukhī bhavantu te** - May there be all blessings. May all deities give protection. By the power of all Buddhas, may all beings be happy.
5. **Bhavatu sabbamaṅgalaṃ, rakkhantu sabbadevatā, sabba-dhammānubhāvena, sada sukhī bhavantu te** - May there be all blessings. May all deities give protection. By the power of all Dhammas, may all beings be happy.
6. **Bhavatu sabbamaṅgalaṃ, rakkhantu sabbadevatā, sabba-saṃghanubhāvena, sadā sukhī bhavantu te** - May there be all blessings. May all deities give protection. By the power of all Saṃghas, may all beings be happy.
7. **Arogā sukhitā hotha, saha sabbehi ñātibhi** - may you have bliss, be free from disease and be happy together with all your relatives.
8. **Etena saccavajjena, Sotthi te hotu sabbadā** - By this utterance of truth, may there always be happiness to you.

### Noun 3rd Form - suffix 'tatiya' (together with)

1. **Saddhiṃ hontu sukhī sabbe, parivārehi attano, anīgha sumanā hontu, saha sabbehi ñātibhi-** May all beings together with their relatives be in comfort, free from suffering and happy.
2. **Na no samaṃ atthi tathāgatena** - there is none equal to the Accomplished One.

3. Na tena dhammena samatthi kiñci - There is nothing equal to this Dhamma.
4. Samādhinā tena samo na vijjati - There is nothing equal to that concentration.
5. Sahāvassa dassanasampadāya, tayassu dhammā jahitā bhavanti - With the attainment of the First Path, the three states.
6. Virūpakkhehi me mettañ, mettañ erāpathehi me, chabyāputtehi me mettañ, mettañ kanhāgotamakehi ca - May there be love between me and the Virūpakkhas. May there be love between me and the Erāpathas. May there be love between me and the Chabyāputtas. May there be love between me and the Kanhāgotamakas.
7. Apātakehi me mettañ, mettañ dvipātakehi me. Catuppadehi me mettañ, mettañ bahuppadehi me- May there be love between me and creatures without feet. May there be love between me and creatures with two feet. May there be love between me and creatures with four feet. May there be love between me and creatures with many feet.
8. Sabbe dasabalūpetā, vesārajjehu-pāgata - All these Buddhas are endowed with ten kinds of strength (power) and wisdom of fearlessness.
9. Upetā buddhadhammehi, aṭṭhārasahi nāyakā - These leaders of the world are endowed with 18 special qualities particular to the Buddhas.
10. Arogā sukhitā hotha, saha sabbehi nātibhi - may you have bliss, be free from disease and be happy together with all your relatives.

### Noun 3rd Form - suffix Tatiya (adverb)

1. Tepi amhe-nurakkhantu arogena sukhena ca - May they also protect us by helping us to be free from all disease and to be happy.
2. Soṭthinā gabbhavuṭṭhānañ, yañ ca sādheti tañkhaṇe - This Sutta also brings about an easy delivery for expectant mothers at the very moment it is recited.
3. Yatohañ, bhagini, ariyāva jatiya jāto - Oh, sister! Ever since I was reborn in this Noble Birth.
4. Sammoditvāna ābādhā, tamhā vuṭṭhāsi thānaso - having rejoiced at the discourse was immediately.

### Noun 3rd Form - suffix Tatiya (object of causative verb)

1. Cundattherena tañ yeva, Bhaṇapetvāna sādarañ - he had the Venerable Cunda recite the discourse respectfully.

### Noun 4th form - suffix 'catutthi' (to)

1. Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa - Homage to Him, the Blessed One, the Worthy One, the Fully Enlightened One.

2. **Sohaṃ namo bhagavato, namo sattannaṃ sammāsambuddhaṃ** - I pay homage to the Buddha I pay homage to the seven Fully Enlightened Ones.
3. **Namath buddhāmaṃ namatthu bodhiyā, namo vimuttānaṃ namo vimuttiyā** - Let there be homage to the Buddhas, let there be homage to enlightenment, let there be homage to those who have become free, let there be homage to the five kinds of deliverance.
4. **Vipassissa ca namatthu** - Homage to the Vipassī Buddha.
5. **Sikhissa pi ca namatthu** - homage to Sikhī Buddha.
6. **Vessabhussa ca namatthu** - Homage to Vessabhū.
7. **Namath Kakusandhassa** - Homage to Kakusandha Buddha.
8. **Koṇāgamanassa namatthu** - Homage to Koṇāgamana Buddha.
9. **Kassapassa ca namatthu** - Homage to Kassapa Buddha.
10. **Aṅgīrasassa namatthu** - Homage to this son of Sakyas (Gotama Buddha) from whose body emanated rays of light.

### Noun 4th form - suffix 'catutthi' (for)

1. **Desitaṃ devadevena, sabbapāpavināsaṃ, sabbalokahitathāya** - which were taught by the Deity of the Deities (the Buddha) for the benefit of beings and which destroy all evil.
2. **Abhabba so tassa paticchadāya** - he is incapable of hiding it.
3. **Tathūpamaṃ dhammavaraṃ adesayi, nibbānagāriṃ paramaṃhitāya** - the sublime doctrine that leads to Nibbāna. Such a Dhamma the Buddha taught for the highest good of beings.
4. **Parisānaṃ catassannaṃ ahimsāya ca guttiyā** - may not injure the four congregations of people and to keep them from danger.
5. **Samvattanti abhiññāya, nibbānāya ca bodhiyā** - ????#140. page 40
6. **Mahākāruṇiko natho, hitāya sabbapāṇinaṃ, pūretvā pāramī sabbā, patto sambodhi-muttamaṃ. Etena saccavajjena, sotthi te hotu sabbadā** - The Lord who is possessed of Great Compassion fulfilled all the Perfections for the benefit of all beings and reached the highest state as the Fully Enlightened One. By this utterance of truth, may there always be happiness for you.

### Noun 5th form - suffix 'pancami' (from)

1. **Āratī viratī pāpā** - Abstention from evil in mind, abstention from evil in body and speech.
2. **Majjapānā ca saṃyamo** - abstention from intoxicants.
3. **Catūhapāyehi ca vippamutto** - He is totally free from (rebirth in) the four woeful states.
4. **Tibhavā muttakuttamā** - liberated from the three kinds of existence.
5. **Te ca taṃ abhinanditvā, rogā muccimsu taṅkhane** - They, having rejoiced at the discourse, immediately were freed from the disease.
6. **Sammoditvāna ābādhā, tamhā vuṭṭhāsi thānaso** - having rejoiced at the discourse was immediately cured of the disease.
7. **Sabbupaddavajālamhā, yakkhacorādisambhavā** - from calamities caused by yakkhas, thieves, etc.

8. **Mutto sabbabhayehi ca** - may you be free from all dangers.
9. **Sabbarogā vinīmutto** - May you be free from all disease.

## Noun 5th form - suffix 'to' (from)

1. **Rājato vā corato vā manussato vā amanussato vā aggito vā udakato vā pisācato vā khānukato vā kantakato vā nakkhattato vā janapada-roгато vā asaddhammato vā asanditthito vā asappuriso vā caṇḍa-hatthi-assa-miga-goṇa-kukkura-ahi-vicchika-maṇisappa-dīpi- accha-taraccha-sūkara-mahiṃsa- yakkha-rakkhasādīhi nānābhavato vā, nānārogato vā nānā-upaddavato vā arakkham gaṇhantu** - Let them protect the beings from the bad kings, thieves, human beings, non-human beings, fire, water, ghosts, tree stumps, thorns, constellations, epidemics, false teachings, false views, bad people, from wild elephants, horses, deer, oxen, dogs, snakes, scorpions, water snakes, leopards, bears, hyenas, boars, buffaloes, Yakkhas, Rakkhasas, and from various dangers and diseases and calamities.
2. **Panidhānato paṭṭhāya tathāgatassa** - of the Buddha: from the time the Buddha-to-be made the aspiration for Buddhahood.
3. **Yassānubhāvato yakkhā, Neva dassenti bhīsanam** - By the power of this Sutta, the Yakkhas do not show fearful visions
4. **Yatoham, bhagini, ariyāya jatiya jāto** - Oh, sister! Ever since I was reborn in this Noble Birth. ???#134.  
page 38

## Noun 6th form - suffix 'chatthi' (of)

1. **Saddhammam Munirājassa** - the excellent Dhamma of the King of Sages.
2. **Sāsanassa ca lokassa, vuḍḍhī bhavatu sabbadā** - At all times may there be growth of the Sasana and the world.
3. **Ekam samayam bhagavā sāvatthiyam viharati Jetavane Anāthapindikassa ārāme** - At one time the Blessed One was dwelling at the monastery of Anāthapiṇḍika in Jeta's Grove near the city of Sāvattī.
4. **Phutthassa lokadhammehi, cittaṃ yassa na kampati** - The mind of a person (an Arahant) who is confronted with worldly conditions does not flutter.
5. **Tathāgatassa dasa pāramiyo** - ten pāramīs (perfections) of the Buddha.
6. **Yassānam paṭiggaṇhanti** - whose authority is accepted.
7. **Te dakkhiṇeyyā Sugatassa sāvakā** - they are the disciples of the Buddha and are worthy of offerings.
8. **Abhabbatā ditthapadassa vuttā** - The Buddha has declared this fact that such a person who has seen Nibbāna with Path Consciousness is not capable of hiding his wrong-doings.
9. **Yassānubhāvato yakkhā, neva dassenti bhīsanam** - By the power of this Sutta, the Yakkhas do not show fearful visions.
10. **Nāñña-maññassa dukkha-miccheyya** - Let him not wish any harm to another.
11. **Sabbāsīvisajātīnam, dibbamantdgadham viya** - like the medicine of a divine mantra, of all poisonous creatures.

12. **Ānākkhettamhi sabbattha, sabbadā sabbapāninam** - to all beings in all places at all times within the sphere of Authority (of the Paritta).
13. **Yassa tejena davaggi, mahasattam vivajjayi** - by the power of which the forest fire avoided the Great Being.
14. **Saccena me samo natthi, esā me sacca-pāramī** - There is nothing equal to my truthfulness. This is my Perfection of Truthfulness.
15. **Gaṇanā na ca muttānam** - there is no number of beings.
16. **“Bhaddante” ti te bhikkhū Bhagavato paccassosum** - they responded, “Lord”, to the Blessed One.
17. **‘Sace mārisā devanam: saṅgāmagatānam uppajjeyya bhayaṃ vā chambhitattam vā lomahaṃso vā, mameva tasmim samaye dhajjaggaṃ ullokeyyātha. Mamaṃ hi vo dhajjaggaṃ ullokayataṃ yaṃ bhavissati bhayaṃ vā chambhitattam vā lomahaṃso vā, so pahīyissati** - ‘If in you who have joined the battle there should arise fear, trembling, or terror (hair standing on end), just look at the crest of my banner, and of those who look at the crest of my banner, the fear, trembling or terror that would arise will disappear.
18. **No ce me dhajjaggaṃ ullokeyyātha, atha Pajāpatissa devarājassa dhajjaggaṃ ullokeyyātha. Pajāpatissa hi vo devarājassa dhajjaggaṃ ullokayataṃ, yaṃ bhavissari bhayaṃ vā chambhitattam vā, lomahaṃso vā, so pahīyissati** - If you do not happen to look at the crest of my banner, watch then the crest of the General Pajāpati's banner, and of those who look at the crest of the General Pajāpati's banner, the fear, trembling or terror that would arise will disappear.
19. **No ce Pajāpatissa devarājassa dhajjaggaṃ ullokeyyātha, atha Varunassa devarājassa dhajjaggaṃ ullokeyyātha. Varunassa hi vo devarājassa dhajjaggaṃ ullokayataṃ yaṃ bhavissati bhayaṃ vā chambhitattam vā lomahaṃso vā, so pahīyissati** - If you do not happen to look at the crest of the General Pajāpati's banner, watch then the crest of the General Varuṇa's banner, and of those who look at the crest of the General Varuṇa's banner, the fear, trembling or terror that would arise will disappear.
20. **No ce Varunassa devarājassa dhajjaggaṃ ullokeyyātha, atha Īsānassa devarājassa dhajjaggaṃ ullokeyyātha. Īsānassa hi vo devarājassa dhajjaggaṃ ullokayataṃ yaṃ bhavissati bhayaṃ vā chambhitattam vā lomahaṃso vā, so pahīyissati ti** - If you do not happen to look at the crest of the General Varuṇa's banner, watch then the crest of the General Īsāna's banner, and of those who look at the crest of the General Īsāna's banner the fear, trembling or terror that would arise will disappear.
21. **Tam kho pana bhikkhave Sakkassa vā devānamindassa dhajjaggaṃ ullokayataṃ, pajāpatissa vā devarājassa dhajjaggaṃ ullokayataṃ, Varunassa vā devarājassa dhajjaggaṃ ullokayataṃ, Īsānassa vā devarājassa dhajjaggaṃ ullokayataṃ, yaṃ bhavissati bhayaṃ vā chambhitattam vā lomahaṃso vā, so pahīyethāpi, no pi pahīyetha** - Now, oh monks, in those that look up at the crest of the banner of Sakka, the King of Devas, or the banners of his Generals, Pajāpati, Varuṇa or Īsāna, any fear, trembling or terror that would arise may or may not disappear.
22. **‘Sace tumbhākam bhikkhave araṇṇāgatānam vā rukkhamaḷāgatānam vā suṇṇāgāragatānam vā uppajjeyya bhayaṃ vā chambhitattam vā lomahaṃso vā, mameva tasmim samaye anussareyyātha: - if, oh monks, when you have gone into a forest, to a foot of a tree or a secluded place, and if fear, trembling or terror should arise in you, just remember me at that time:**
23. **satthā devamanussānam** - the Teacher of Gods and Men.
24. **Mamaṃ hi vo bhikkhave amussarataṃ yaṃ bhavissati bhayaṃ vā chambhitattam vā lomahaṃso vā, so pahīyissati** - Of you, monks who remember me, whatever fear, trembling or terror that would arise will disappear.

25. **Dhammaṃ hi vo bhikkhave anussarataṃ yaṃ bhavissati bhayaṃ vā chambhitattaṃ vā lomahaṃso vā so pahīyissati** - Of you, monks, who remember the Dhamma, whatever fear, trembling or terror that would arise will disappear.
26. **Bhagavato sāvakasaṅgho** - The Order of the disciples of the Blessed One has.
27. **Bhayaṃ tumhāka no siyā** - No fear will arise in you.
28. **Evam Buddhaṃ sarantānaṃ, Dhammaṃ Saṅghaṃ ca bhikkhavo, Bhayaṃ vā chambhitattaṃ vā, Lomahaṃso na hessati** - Thus, oh monks, in you who remember the Buddha, the Dhamma and the Saṅgha, fear, trembling or terror will never arise.
29. **Appasannehi nāthassa, sāsane sādhusammate** - demons and others who have no faith in the well-esteemed Dispensation of the Lord.
30. **Hitāṃ devamanussānaṃ yaṃ namassanti Gotamaṃ** - They pay homage to the Gotama Buddha who works for the benefit of gods and men.
31. **Mahākāruṇikā dhīra, sabbesānaṃ sukhāvahā** - great compassion and unshakable concentration. They work for the happiness of all beings.
32. **Tāṇā leṇā ca pāṇinaṃ** - the protectors, the shelters for beings.
33. **Sadevakassa lokassa, sabbe ete parāyaṇā; tesāhaṃ sirasā pāde, vandāmi purisuttame** - All these Buddhas are the dependable support for the world of gods and men. With respect, I bow my head at the feet of these Supreme Ones (Unsurpassed Men).
34. **Abhivādanasīlissa, Niccaṃ yuddhāpacāyino, Cattāro dhammā vaḍḍhanti: Āyu vaṇṇo sukhaṃ balaṃ** - For him who has the habit of paying homage and who always respects the elders, four things increase, namely, life span, beauty, happiness and strength.
35. **Parittaṃ yaṃ bhanantassa, Nisinnaṭṭhanadhovanaṃ, Udakampi vināseti, Sabba-meva parissayaṃ** - Even the water with which the seat of one who recites this protective Sutta is washed, destroys all calamities.
36. **Samsāre samsarantānaṃ, Sabbadukkhavināsane** - which destroy all sufferings of beings who wander through this samsāra (round of rebirths).
37. **Pahīna te ca ābādhā, Tinnannam pi Mahesinaṃ** - The diseases of the three Great Sages that were eradicated.
38. **Yo cāmanāpo sakunassa saddo** - undesirable sounds of birds.
39. **Sabbe Buddhā balappattā, Paccekaṇā ca yaṃ balaṃ, ca tejena, Rakkhaṃ bandhāmi sabbaso** - By the power of those Buddhas who possessed Arahantānaṃ great physical and intellectual strength, and of the Pacceka Buddhas and of the Arahants, I create protection for all times.
40. **Mahākāruṇiko Natho, Hitāya sabbapāṇinaṃ, Pūretvā pāramī sabbā, Patto sambodhi-muttamaṃ. Etena saccavajjena, Sotthi te hotu sabbadā** - The Lord who is possessed of Great Compassion fulfilled all the Perfections for the benefit of all beings and reached the highest state as the Fully Enlightened One. By this utterance of truth, may there always be happiness for you.
41. **Jayanto bodhiyā mūle, Sakyānaṃ nandivaḍḍhano** - That joy-enhancer of the Sakyas was victorious at the foot of the Tree of Enlightenment.
42. **Abhiseke sabba-Buddhānaṃ Aggappatto pamodati** - That joy-enhancer of the Sakyas rejoices having reached the highest state at the spot.
43. **Paṇīdhi te padakkhiṇe** - These three kinds of action are established in felicity.